

# VOLTAIRE SOBRE HOBBS

## LE PHILOSOPHE IGNORANT (1766) – XXXVII, DE HOBBS

Profundo y estafalario [*bizarre*] filósofo, buen ciudadano, espíritu atrevido [*hardi*], enemigo de Descartes, tú que te engañaste como él; tú, cuyos errores en física son grandes y perdonables, porque viniste antes que Newton; tú que has dicho verdades que no compensan tus errores; tu que fuiste el primero en hacer ver cuál es la quimera de las ideas innatas; tu que fuiste en bastantes cosas el precursor de Locke, pero que también lo fuiste de Spinoza, en vano sorprendes a tus lectores casi logrando probarles que no hay otras leyes en el mundo que las leyes convencionales; que no hay más justo e injusto que lo que se convenga en llamar tal en un país. Si te hubieses encontrado solo con Cromwell en una isla desierta y Cromwell te hubiese querido matar por haber tomado el partido de tu rey en la isla de Inglaterra, ¿ese atentado no te hubiese parecido tan injusto en tu nueva isla como te lo hubiese parecido en tu patria?

Tu dices que, en la ley de la naturaleza, «teniendo todos derecho a todo, cada cual tiene derecho sobre la vida de sus semejantes». ¿No confundes la fuerza [*puissance*] con el derecho? ¿Piensas, en efecto, que el poder da el derecho, y que un hijo robusto nada tiene que reprocharse por haber asesinado a su padre languydeciente y decrépito? Cualquiera que estudie la moral debe empezar por refutar tu libro en su corazón; pero tu propio corazón te refutaba todavía mejor, pues fuiste virtuoso igual que Spinoza y no te faltó, como a él, más que enseñar los primeros principios de la virtud, que tú practicabas y recomendabas a los demás.

## LETTRES SUR LES AUTEURS ANGLAIS (1767) – CARTA IV [HOBBS]

Hobbes no reconoció otra religión que aquella a que el gobierno otorgaba su sanción. No quiso para nada dos amos: el verdadero pontífice y el magistrado. Esta doctrina sublevó a todo el clero. Se consideró escandalosa esta novedad. Escándalo, es decir, lo que hace caer, lo había; pero novedad no, pues, en Inglaterra el rey es desde hace mucho tiempo el jefe de la Iglesia. La emperatriz de Rusia también lo es, en un país más extenso que el imperio romano. El senado, en la república, era el dueño de la religión y todo emperador romano era soberano pontífice.